

CORRIGENDUM

Ref. Sales No.: E.03.II.E.13
(ST/SG/AC.10/30/Rev.1)

May 2007
New York and Geneva

النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها

التصويب ٣

ملاحظة: التصويبات المتعلقة بالطبعة الأولى المنقحة من النظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها ترد أيضاً في موقع لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا على شبكة الإنترنت وعنوانه:
http://www.unece.org/trans/danger/publi/ghs/ghs_rev01/01files_e.html

١ - الفقرة ١-١-٢-٢

لا ينطبق على النص العربي

٢ - الفقرة ١-١-٣-١

لا ينطبق على النص العربي

٣ - الفقرة ١-١-٤-١

لا ينطبق على النص العربي

٤ - الفقرة ١-٤-٤-١

لا ينطبق على النص العربي

ST/SG/AC.10/30/Rev.1/Corr.3

ARABIC

Original: ENGLISH AND FRENCH

(لا ينطبق التصويب ٣ على النص الإسباني)

(A) GE.07-22415 110707 130707

- ٥- الصفحة ٣٦، الحاشية، الجملة الرابعة
لا ينطبق على النص العربي
- ٦- الفقرة ١-٥-٣-٢-١
لا ينطبق على النص العربي
- ٧- الصفحة ٩٩، الفقرة المرقمة الثانية تحت ٢-١٥-٢
لا ينطبق على النص العربي
- ٨- الفقرة ٤-٥-٢-٢-٣
التصويب المتعلق بنص الفقرة ٤-٥-٢-٢-٣: لا ينطبق على النص العربي
في العمود المعنون "المعايير" بالجدول ٢-٢-٣ يستعاض في الفقرة (١) عن "بين ٢,٣ و ٤,٠"
بـ "٢,٣ ≤ ٤,٠"
- ٩- الفقرة ٢-١-٣-٢-٣، السطر السادس،
يستعاض عن "المستحضر" بـ "المخلوط"
- ١٠- الصفحة ١٣٣، الفقرة ٥-٢-٣، مخطط اتخاذ القرار ٢-٢-٣
التصويب المنطبق على النص الوارد داخل الإطار الأول على اليمين: لا ينطبق على النص العربي
النقطة الأولى في النص الوارد داخل الإطار الثاني على اليمين: يستعاض عن "٥ في المائة" بـ "٥ > في المائة"
التصويبات المنطبقة على النص الوارد داخل الإطار الثالث على اليمين: لا تنطبق على النص العربي
- ١١- الصفحة ١٣٩، الملاحظات المتعلقة بالشكل ١-٣-٣، الخطوة ٣
يستعاض عن "الأقل من ٢ أو الأكبر من ١١,٥" بـ "٢ ≥ و ١١,٥ ≤"
- ١٢- القسم الفرعي ١-٣-٣-٣، الفقرة الثانية
في السطرين الخامس والسادس يستعاض عن "٢ ≤ أو ١١,٥ ≥" بـ "٢ ≥ أو ١١,٥ ≤"
في السطر السادس يستعاض عن "المستحضر" بـ "المخلوط"

- ١٣- الصفحة ١٤٧، الفقرة ٣-٣-٥، مخطط اتخاذ القرار ٣-٣-٢
لا ينطبق على النص العربي
- ١٤- الصفحة ٢٠٦، الفقرة ٣-٩-٥-١، مخطط اتخاذ القرار ٣-٩-١
التصويب المتعلق بالنص الوارد داخل الإطار الثاني على اليمين: لا ينطبق على النص العربي
التصويب المتعلق بالنص الوارد داخل الإطار الخامس على اليمين: لا ينطبق على النص العربي
- ١٥- الصفحة ٢٢٠، الشكل ٤-١-١، السطر الأخير تحت "الفئة: الحادة الأولى"
يستعاض عن "ت(ف)ق.ه. > ١, ٠ مغم/ل" بـ "ت(ف)ق.ه. \geq ١, ٠ مغم/ل"
- ١٦- الفقرة ٤-٢-١-٤، الجملة الثالثة
يستعاض عن "الفئة الحادة" بـ "الفئة الحادة ١"
- ١٧- القسمان الفرعيان ٤-١-٣-٥-٣ و ٤-١-٣-٥-٥-٤
في الفقرات ٤-١-٣-٥-٥-٣-١ (السطر الثاني) و ٤-١-٣-٥-٥-٣-٢ (السطر الثالث)
و ٤-١-٣-٥-٥-٣-٣ (السطر الرابع) يستعاض عن "يزيد على ٢٥ في المائة" بـ " \leq ٢٥ في المائة"
في الجدول ٤-١-٢ (٣ مرات) يستعاض عن " $<$ ٢٥ في المائة" بـ " \leq في المائة"
- في الفقرات ٤-١-٣-٥-٥-٣-١ (السطر الثاني) و ٤-١-٣-٥-٥-٣-٢ (السطر الثالث)
و ٤-١-٣-٥-٥-٣-٣ (السطر الرابع) يستعاض عن "يزيد على ٢٥ في المائة" بـ " \leq ٢٥ في المائة"
في الفقرة ٤-١-٣-٥-٥-٣-٤ (السطر الثالث) يستعاض عن "يزيد على ٢٥ في المائة" بـ " \leq ٢٥ في المائة"
في الجدول ٤-١-٣ (٤ مرات) يستعاض عن " $<$ ٢٥ في المائة" بـ " \leq في المائة"
- ١٨- الصفحة ٢٣٦، الحاشية ٦، الجملة الثانية
لا ينطبق على النص العربي
- ١٩- الصفحة ٢٨٤، الجدول م ٢-١٨، العمود المعنون "المعايير"
في النص المتعلق بالفئة ٢، الفقرة ١، النقطة الرابعة، يستعاض عن " $> ٤,٠$ " بـ " $\geq ٤,٠$ "
في النص المتعلق بالفئة ٢، الفقرة ٣(أ)، يستعاض عن " ≥ ٥ في المائة" بـ " > ٥ في المائة"

- ٢٠- الصفحة ٢٨٥، الجدول م ٢-١٨، العمود المعنون "المعايير"
في النص المتعلق بالفئة ٣، الفقرة ٣، النقطتين الأولى والثالثة، يستعاض عن " ≥ ١٠ في المائة" بـ " > ١٠ في المائة"
- ٢١- الصفحة ٢٨٦، الجدول م ٢-١٩، العمود المعنون "المعايير"
في النص المتعلق بالفئة ١، الفقرة ١، النقطة الرابعة، يستعاض عن " > ٢ و $< ١١,٥$ " بـ " ≥ ٢ و $\leq ١١,٥$ "
- ٢٢- الصفحة ٢٨٧، الجدول م ٢-١٩، العمود المعنون "المعايير"
في النص المتعلق بالفئة ٢ ألف، الفقرة ٣(أ)، يستعاض عن " ≥ ٣ في المائة" بـ " > ٣ في المائة"
في النص المتعلق بالفئة ٢ ألف، الفقرة ٣(ب): لا ينطبق على النص العربي
في النص المتعلق بالفئة ٢ باء، الفقرة ٣(أ)، يستعاض عن " ≥ ٣ في المائة" بـ " > ٣ في المائة"
- ٢٣- الصفحة ٢٩١، الجدول م ٢-٢٣، العمود المعنون "المعايير"
لا ينطبق على النص العربي
- ٢٤- الصفحة ٢٩٤، الجدول م ٢-٢٥، العمود المعنون "المعايير"
في النص المتعلق بالفئة ١، الفقرة الثانية، يستعاض عن " ≥ ١٠ في المائة" بـ " > ١٠ في المائة"
في النص المتعلق بالفئة ٢، الفقرة الثانية، يستعاض (مرتين) عن " ≥ ١٠ في المائة" بـ " > ١٠ في المائة"
- ٢٥- الصفحة ٢٩٦، الجدول م ٢-٢٦، العمود المعنون "المعايير"
في النص المتعلق بالفئة ١، الفقرة الثانية، يستعاض عن " ≤ ١ في المائة و ≥ ١٠ في المائة" بـ " ≤ ١ في المائة
و > ١٠ في المائة"
في النص المتعلق بالفئة ٢، الفقرة الثانية، يستعاض عن " $\leq ١,٠$ في المائة و ≥ ١٠ في المائة" بـ " $\leq ١,٠$ في
المائة و > ١٠ في المائة"
- ٢٦- الصفحتان ٢٩٨ و ٢٩٩، الجدول م ٢-٢٨(أ)، العمود المعنون "المعايير"
في النص المتعلق بالفئتين ١ و ٢، الفقرة ٣، الفقرتين الفرعيتين (أ) و(ج)، يستعاض عن " < ٢٥ في المائة"
و " ≤ ٢٥ في المائة" بـ " ≤ ٢٥ في المائة"

- ٢٧- الصفحة ٣٠٠، الجدول م ٢-٢٨ (أ)، العمود المعنون "المعايير"، الفقرة ٣
يستعاض عن " (د) " ب " (أ) " وعن " (هـ) " ب " (ب) " وعن " (و) " ب " (ج) "
تحت (أ) و (ج) يستعاض عن " < ٢٥ في المائة " ب " ≤ ٢٥ في المائة "
- ٢٨- الصفحتان ٣٠١ و ٣٠٢، الجدول م ٢-٢٨ (ب)، العمود المعنون "المعايير"
في النص المتعلق بالفئات ١ و ٢ و ٣ و ٤، الفقرة ٣، يستعاض عن " < ٢٥ في المائة " ب " ≤ ٢٥ في المائة "
- ٢٩- الصفحة ٣١٠، الجدول المتعلق بالمتفجرات (الشعبة ١-٤)
لا ينطبق على النص العربي
- ٣٠- الصفحة ٣٢٧، الجدول المتعلق بالمواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوية بتلامس الماء (الفئتان ١، ٢)،
العمود المعنون "الوقاية"
يستعاض عن "تجنب" ب "يحفظ بعيداً عن"
- ٣١- الصفحة ٣٥٠، الجدول المتعلق بتأكل/تهيج الجلد (الفئة ٢)، العمود المعنون "الاستجابة"
لا ينطبق على النص العربي
- ٣٢- الصفحة ٣٦٢، الجدول المتعلق بالسمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)، الفئة ٢،
العمود المعنون "الاستجابة"
لا ينطبق على النص العربي
- ٣٣- الفقرة م ٤-٣-١-١
- تُحذف "بالإضافة إلى بيان تعريف المنتج طبقاً للنظام ن م ع، أو كبديل له،"
- ٣٤- الفقرة م ٤-٣-١-٢
- في الجملة الأولى يُستعاض عن "يمكن تعريف المادة أو المخلوط" ب "بالإضافة إلى بيان تعريف المنتج طبقاً
للنظام ن م ع، أو كبديل له، يمكن تعريف المادة أو المخلوط"

٣٥ - الفقرة م ٤-٣-٣-١-١

إدراج الفقرة م ٤-٣-٣-١-٢: لا ينطبق على النص العربي

٣٦ - الفقرة ٤-٣-١٢-٣، الجملة الرابعة

يُستعاض عن "المستحضر" بـ "المخلوط"

٣٧ - عنوان القسم م ٦-٣

لا ينطبق على النص العربي
